

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY PAPK 12 B4



GB CY

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual

Translation of the original instructions

HR

12 V 4 Ah PUNJIVA BATERIJA

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

RS

12 V 4 Ah PUNJIVA BATERIJA

Uputstvo za upotrebu

Prevod originalnog uputstva

RO

12 V 4 Ah ACUMULATOR

Instructiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

GR CY

12 V 4 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Οδηγίες χρήσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών
χρήσης

DE AT CH

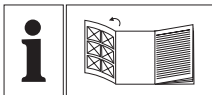
12 V 4 Ah AKKU

Bedienungsanleitung

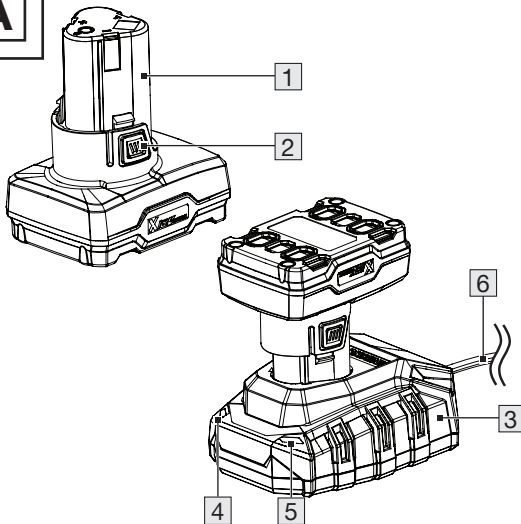
Originalbetriebsanleitung

IAN 470786_2407

HR RS RO GR



GB	User manual	Page	5
HR	Upute za uporabu	Stranica	32
RS	Uputstvo za upotrebu	Stranica	61
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	95
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	126
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	160

A

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	10
Intended use	Page	10
Scope of delivery	Page	11
Parts list	Page	11
Technical data	Page	12
General safety notes	Page	14
First set-up of the product.	Page	18
Unpacking the product and basic cleaning	Page	18

Operation	Page	19
Charging the battery.....	Page	19
Inserting the battery into the battery device.....	Page	22
Checking the battery charge level on the battery device.....	Page	22
Removing the battery from the battery device.....	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	24
Cleaning.....	Page	24
Maintenance.....	Page	25
Storage	Page	25
Disposal	Page	26
Warranty	Page	28
Warranty claim procedure.....	Page	30
Service	Page	31

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Li-Ion

Lithium-ion battery

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series.

The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery

1× Rechargeable battery

1× User manual

i **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.


● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button
- 3 Charger *
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

● Technical data

Rechargeable battery (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Number of cells:	6
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	4.0 Ah
Energy:	48 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

■ PLGK 12 A3

■ PDSLK 12 A1

Charging time	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via www.optimex-shop.com.



General safety notes



CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory

tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

● Operation

● Charging the battery



WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery [1] to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery .
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.
- The battery may be charged at any time without reducing the life time of the battery.
- Interrupting the charging process does not damage the battery.

- ❑ Charge the battery [1] before use when it is at medium or low charging level.
- ❑ The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery [1] from the battery device.
2. Insert the battery into the charger [3].
3. Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery 1 once the battery device is ready for use.
 - Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.
- ## ● Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery 1 must be inserted in the battery device to check the charge level.
- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.

- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery [1] is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery fully charged
red – yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery [1] from the battery device.
- Press both release buttons [2] on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household

waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 470786_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 470786_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	34
Uvod	Stranica	37
Uvjeti korištenja	Stranica	37
Sadržaj isporuke	Stranica	38
Popis dijelova	Stranica	38
Tehnički podaci	Stranica	39
Opće sigurnosne napomene	Stranica	41
Početak rada	Stranica	45
Raspakirajte i temeljito očistite proizvod	Stranica	45

Korištenje	Stranica	46
Punjenje punjive baterije	Stranica	46
Umetanje punjive baterije u akumulatorski alat	Stranica	49
Provjera razine napunjenosti punjive baterije na akumulatorskom alatu	Stranica	50
Vađenje punjive baterije iz akumulatorskog alata	Stranica	51
Čišćenje i održavanje	Stranica	52
Čišćenje	Stranica	52
Održavanje	Stranica	53
Skladištenje	Stranica	53
Zbrinjavanje	Stranica	54
Jamstvo	Stranica	56
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	58
Servis	Stranica	60

Značenje korištenih piktograma/simbola



Pročitajte upute za uporabu.



OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)



INFORMACIJE: Ovaj simbol s izrazom „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.



Istosmjerna struja/napon



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.



Zaštitite punjivu bateriju od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.



Zaštite punjivu bateriju od vode i vlage.



Zaštitite punjivu bateriju od vatre.



Sigurnosne napomene



Upute za rukovanje



Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

Li-Ion

Litij-ionska punjiva baterija

12 V 4 Ah PUNJIVA BATERIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

Proizvod se koristi zajedno s uređajem iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod se smije puniti samo punjačima iz serije **X 12 V TEAM**.

Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu. Druge uporabe ili promjene proizvoda nisu u skladu s namjenom i lako mogu izazvati nezgodu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

● Sadržaj isporuke

1× Punjiva baterija

1× Upute za uporabu

i **INFORMACIJE:** Punjač nije isporučen.

● Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

1 Punjiva baterija

2 Tipka za otpuštanje

3 Punjač *

- 4 Lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 5 Lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 6 Priključni kabel s utikačem

* Punjač nije isporučen.

● Tehnički podaci

Punjiva baterija (litij-ionska):	PAPK 12 B4
Broj ćelija:	6
Nazivni napon:	12 V 
Kapacitet:	4,0 Ah
Energija:	48 Wh

Preporučena okolna temperatura:

Maksimalna temperatura:	maks. +50 °C
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C

Tijekom rada:	+4 °C do +50 °C
Pri skladištenju:	0 °C do +45 °C

Vrijeme punjenja:

Preporučamo da ovaj proizvod punite sljedećim punjačima:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Vrijeme punjenja	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Kupci iz CY (Cipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunjska), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače na www.optimex-shop.com.



Opće sigurnosne napomene



OPREZ! Opasnost od eksplozije!



Ne bacajte punjivu bateriju u kućni otpad, vatru ili vodu. Punjivu bateriju ne izlažite jakom suncu na duže vrijeme i ne stavljajte je na radijatore (maks. 45 °C).

Pažljivo rukovanje i korištenje alata s punjivim baterijama

- **Punite punjive baterije samo punjačima iz serije X 12 V TEAM.** Kod punjača koji je prikladan za

određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.

- **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

- **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Posebne sigurnosne napomene za uređaje s punjivom baterijom

- **Prije umetanja punjive baterije provjerite je li uređaj isključen.** Umetanje punjive baterije u električni alat koji je uključen proizvod može uzrokovati nesreće.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru jer je punjač namijenjen samo za takvu upotrebu.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, odspojite punjač od utičnice prije čišćenja.**
- **Ne izlažite punjivu bateriju jakom suncu na duže vrijeme i ne stavljajte je na radijatore.** Toplina oštećuje punjivu bateriju i javlja se opasnost od eksplozije.
- **Zagrijanu punjivu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
- **Ne otvarajte bateriju i izbjegavajte mehanička oštećenja punjive baterije.** Postoji opasnost od

kratkog spoja i mogu izaći pare koje nadražuju dišne puteve. Ako imate bilo kakve simptome pobrinite se za svjež zrak i potražite dodatnu liječničku pomoć.

- **Nemojte koristiti nepunjive baterije.** To bi moglo oštetiti uređaj.

● Početak rada



● **Raspakirajte i temeljito očistite proizvod**

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i dali je opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.
4. Prije prve uporabe očistite sve dijelove proizvoda kako je opisano u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.


● Korištenje

● Punjenje punjive baterije

UPOZORENJE!

- Punjivu bateriju  punite samo u suhom okruženju. Vanjski dio punjive baterije mora biti čist i suh prije umetanja punjive baterije u punjač . Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

OPREZ!

- Punjivu bateriju  ne izlažite ekstremnim uvjetima kao što su toplina i udarci. Postoji opasnost od ozljeda zbog istjecanja otopine elektrolita! U slučaju kontakta s očima ili kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku.

NAPOMENA

- Punjiva baterija **1** postiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko punjenja.
- Napunite punjivu bateriju prije prve uporabe.
- Za punjenje punjive baterije **1** koristite samo punjač iz serije **X 12 V TEAM**.
- Značajno smanjeno vrijeme rada unatoč napunjenosti ukazuje na to da je punjiva baterija prazna i da je treba zamijeniti. Koristite samo originalnu serijsku zamjensku punjivu bateriju **X 12 V TEAM**.
- Punjivu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Punjiva baterija se može puniti bilo kada bez utjecaja na njezin vijek trajanja.

NAPOMENA

- Prekid punjenja neće uzrokovati oštećenje punjive baterije.
- Napunite punjivu bateriju **1** prije njezine uporabe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
- Lampice za kontrolu punjenja (zelena **5** i crvena **4**) obavještavaju vas o statusu punjača **3** i punjive baterije:

LED	Status
Svijetli zelena LED lampica bez umetnute punjive baterije	Punjač je spreman za rad
Svijetli zelena LED lampica	Punjiva baterija potpuno napunjena
Svijetli crvena LED lampica	Punjiva baterija se puni

1. Izvadite punjivu bateriju **1** iz akumulatorskog alata.
2. Umetnite punjivu bateriju u punjač **3**.
3. Spojite utikač **6** u utičnicu.
4. Kada je punjiva baterija potpuno napunjena: Izvadite punjivu bateriju iz punjača. Izvucite utikač iz utičnice.

● Umetanje punjive baterije u akumulatorski alat

NAPOMENA

- Umetnite punjivu bateriju **1** u akumulatorski alat samo kada je akumulatorski alat potpuno spreman za upotrebu.
- Punjivu bateriju gurnite duž vodilice u akumulatorski alat. Punjiva baterija sjeda na svoje mjesto uz zvučni klik.

● Provjera razine napunjenosti punjive baterije na akumulatorskom alatu

NAPOMENA

- Punjiva baterija **1** mora biti umetnuta u akumulatorski alat kako bi se mogla provjeriti razina njezine napunjenosti.
 - Indikator razine napunjenosti na akumulatorskom alatu pokazuje razinu napunjenosti punjive baterije.
- Pritisnite i držite tipku za pokretanje dok je akumulatorski alat u upotrebi.
 - Razina napunjenosti punjive baterije **1** označava se uključivanjem odgovarajuće LED lampice:

LED	Status
crvena – žuta – zelena	Punjiva baterija je potpuno napunjena

crvena – žuta	Punjiva baterija je napola napunjena
crvena	Punjivu bateriju je potrebno napuniti

● Vađenje punjive baterije iz akumulatorskog alata

NAPOMENA

- Isključite akumulatorski alat prije vađenja punjive baterije **1** iz akumulatorskog alata.
- Pritisnite tipke za otpuštanje **2**. Izvucite punjivu bateriju iz akumulatorskog alata.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

NAPOMENA

- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.

● Skladištenje

- Prije nego što ga pohranite na duže vrijeme izvadite punjivu bateriju **1** iz akumulatorskog alata.
- Tijekom dulje pohrane provjerite razinu napunjenosti punjive baterije otprilike svaka 3 mjeseca i po potrebi je napunite.
- Temperatura pohrane punjive baterije je između 0 °C i +45 °C.
- Tijekom pohrane izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu kako punjiva baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Pohranite punjivu bateriju samo kada je djelomično napunjena. Tijekom dulje pohrane trebale bi svijetliti

2 do 3 LED lampice. Indikator razine napunjenosti na akumulatorskom alatu pokazuje razinu napunjenosti punjive baterije.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij,

Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/ punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 470786_2407).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 470786_2407 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

Lista korišćenih piktograma	Stranica	63
Uvod	Stranica	66
Predviđena upotreba	Stranica	67
Opseg isporuke	Stranica	67
Lista delova	Stranica	68
Tehnički podaci	Stranica	68
Opšte sigurnosne napomene	Stranica	70
Prvo podešavanje proizvoda	Stranica	74
Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje	Stranica	74
Rad	Stranica	75
Punjenje baterije	Stranica	75
Ubacivanje baterije u baterijski uređaj . .	Stranica	79
Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju	Stranica	79
Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja	Stranica	80

Čišćenje i održavanje	Stranica 81
Čišćenje	Stranica 81
Održavanje	Stranica 82
Skladištenje	Stranica 82
Odlaganje	Stranica 83
Garancija i servis	Stranica 85
Garancija i garantni list	Stranica 86
Postupak garancije	Stranica 92
Servis	Stranica 94

Lista korišćenih piktograma



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



OPASNOST! – Označavanje opasnosti sa visokim rizikom, koja će dovesti do smrti ili teške povrede ako se ne izbegne (npr. rizik od gušenja)



UPOZORENJE! – Označavanje opasnosti sa umerenim rizikom, koja može dovesti do smrti ili teških povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od strujnog udara)



OPREZ! – Označavanje opasnosti sa malim rizikom, koja može dovesti do manjih ili umerenih povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od opekotina)



OBAVEŠTENJE! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/proizvoda ako se ne izbegne (npr. rizik od kratkog spoja)



INFORMACIJE: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Info“ nudi dodatne korisne informacije.



Direktna struja/napon



Koristite proizvod samo u suvom, zatvorenom prostoru.



Zaštitite bateriju od toplote i neprekidne intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od požara.



Bezbednosne informacije



Uputstvo za upotrebu



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se primenjuju na ovaj proizvod.

Li-Ion

Litijum-jonska baterija

12 V 4 Ah PUNJIVA BATERIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena upotreba

Proizvod treba da se koristi zajedno sa uređajem iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod sme da se puni samo pomoću punjača iz serije **X 12 V TEAM**.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se neprikladnom i nosi značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnoj upotrebi.

● Opseg isporuke

1× Punjiva baterija

1× Uputstvo za upotrebu

❗ **INFORMACIJE:** Punjač nije uključen u opseg isporuke.


● Lista delova

Pre čitanja, otvorite stranicu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Punjiva baterija
- 2 Dugme za otpuštanje
- 3 Punjač *
- 4 LED kontrole punjenja – crvena
- 5 LED kontrole punjenja – zelena
- 6 Kabl za napajanje sa utikačem

* Punjač nije uključen u opseg isporuke.

● Tehnički podaci

Punjiva baterija (litijum-jonska):	PAPK 12 B4
Broj ćelija:	6
Nazivni napon:	12 V 

Kapacitet:	4,0 Ah
Energija:	48 Wh

Preporučena temperatura okruženja:

Maksimalna temperatura:	maks. +50°C
Tokom punjenja:	Od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	Od +4 °C do +50 °C
Tokom skladištenja:	Od 0 °C do +45 °C

Vreme punjenja:

Preporučujemo da ovaj proizvod punite sledećim punjačima:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Vreme punjenja	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min.	60 min.

Kupci iz CY (Kipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunija), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu da nabave kompatibilne zamenske akumulatore i punjače preko www.optimex-shop.com.



Opšte sigurnosne napomene



OPREZ! Opasnost od eksplozije!



Ne bacajte baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču (maks. 45 °C).



Pažljivo rukovanje i korišćenje baterijskih uređaja

- **Baterije punite samo u punjačima koji su deo serije X 12 V TEAM.** Rizik od požara ako se punjač koji je pogodan za određeni tip baterije koristi sa drugim baterijama.
- **U električnim alatima koristite samo baterije predviđene za tu svrhu.** Upotreba drugih baterija može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Neiskorišćenu bateriju držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji mogu da dovedu do premošćavanja kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
- **Ako se koristi nepravilno, tečnost može da iscuri iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite medicinsku pomoć.**

Tečnost iz baterije može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- **Ne koristite oštećene ili izmenjene baterije.**

Oštećene ili izmenjene baterije mogu biti nepredvidive i dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povreda.

- **Ne izlažite baterije vatri ili povišenim**

temperaturama. Vatra ili temperatura iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.

- **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada ne punite bateriju ili alat na baterije izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Neispravno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može uništiti bateriju i povećati rizik od požara.

Servis

- **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.**

Sve popravke baterija treba da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri.

Posebna sigurnosna uputstva za alate na baterije

- **Uverite se da je uređaj isključen pre nego što ubacite bateriju.** Umetanje baterije u uključen električni alat može dovesti do nezgode.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru jer je punjač namenjen samo za upotrebu u zatvorenom.**
- **Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač baterije iz električne mreže pre čišćenja punjača.**
- **Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču.** Toplota oštećuje bateriju i postoji opasnost od eksplozije.
- **Sačekajte da se vruća baterija ohladi pre punjenja.**

- **Ne otvarajte bateriju i izbegavajte mehanička oštećenja baterije.** Rizik od kratkog spoja i može doći do emisije isparenja koja iritiraju respiratorni trakt. Obezbedite svež vazduh i potražite medicinsku pomoć u slučaju nelagodnosti.
- **Nemojte koristiti baterije koje se ne mogu puniti.** Proizvod se može oštetiti.

● Prvo podešavanje proizvoda

● Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje

1. Izvadite proizvod iz pakovanja i uklonite sve materijale za pakovanje i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni (pogledajte „Opseg isporuke“).

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju, a ako se otkrije bilo kakvo oštećenje ili kvar, nemojte koristiti proizvod, već sledite proceduru opisanu u poglavlju „Garancija“.
4. Pre prve upotrebe, očistite sve delove proizvoda kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.


● Rad

● Punjenje baterije



UPOZORENJE!

- Punitite bateriju 1 samo u suvoj prostoriji. Pre nego što ubacite bateriju u punjač 3, proverite da li je spoljna površina baterije čista i suva. Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

OPREZ!

- Ne izlažite bateriju  ekstremnim uslovima kao što su toplota ili udar. Opasnost od povreda usled curenja rastvora elektrolita! Nakon kontakta sa očima/kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i konsultujte se sa lekarom.

NAPOMENA

- Punjiva baterija  dostiže svoj puni kapacitet tek kada se nekoliko puta napuni.
- Napunite bateriju pre prve upotrebe.
- Za punjenje baterije  koristite samo punjače iz serije **X 12 V TEAM**.

NAPOMENA

- Ako potpuno napunjena baterija ima znatno kraće vreme rada, baterija je istrošena i treba je zameniti. Koristite samo originalnu zamensku bateriju iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.
 - Baterija se može puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja životnog veka baterije.
 - Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.
-
- Napunite bateriju 1 pre upotrebe kada je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
 - LED indikatori kontrole punjenja (zeleno 5 i crveno 4) pokazuju status punjača 3 i baterije:

LED sijalice	Status
Zeleni LED svetli bez umetnute baterije	Punjač spreman za upotrebu
Zeleni LED svetli	Baterija potpuno napunjena
Crveni LED svetli	Punjenje baterije

1. Uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
2. Umetnite bateriju u punjač **3**.
3. Priključite mrežni utikač **6** u utičnicu.
4. Kada je baterija potpuno napunjena: Uklonite bateriju iz punjača. Isključite mrežni utikač iz utičnice.

● Ubacivanje baterije u baterijski uređaj

NAPOMENA

- Umetnite punjivu bateriju **1** tek kada je baterijski uređaj spreman za upotrebu.
- Gurnite bateriju duž vođice u uređaj. Čućete se kad klikne na svoje mesto.

● Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju

NAPOMENA

- Baterija **1** se mora ubaciti u baterijski uređaj da biste proverili nivo napunjenosti.
- Nivo napunjenosti baterije je prikazan indikatorom nivoa napunjenosti na baterijskom uređaju.

- Pritisnite i držite dugme za napajanje tokom rada baterijskog uređaja.
- Nivo napunjenosti baterije **1** je označen paljenjem odgovarajućih LED lampica:

LED sijalice	Status
crveno – žuto – zeleno	Baterija potpuno napunjena
crveno – žuto	Baterija napola napunjena
crvena	Bateriju treba napuniti

● Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja

NAPOMENA

- Isključite baterijski uređaj pre nego što uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
- Pritisnite oba dugmeta za otpuštanje **2** na bateriji. Izvucite bateriju iz baterijskog uređaja.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

NAPOMENA

- Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva za čišćenje ovog proizvoda jer mogu oštetiti njegove površine.
- Nikada ne dozvolite da tečnost prodre u proizvod.
- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite nečistoće nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se obezbedi bezbedna upotreba i produži životni vek proizvoda.
- Očistite bateriju suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva održavanje.

● Skladištenje

- Uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja pre nego što je skladištite na duži vremenski period.
- Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti baterije približno svaka 3 meseca i dopunite ako je potrebno.
- Temperatura skladištenja baterije je između 0 °C i +45 °C.
- Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja kako biste bili sigurni da to ne utiče negativno na snagu baterije.
- Skladištite bateriju samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dužeg skladištenja treba da svetle 2 do 3 LED indikatora. Indikator nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju signalizira nivo napunjenosti baterije.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20- 22: papir i karton / 80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili iskorišćene baterije/punjive baterije moraju se reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod na dostupna sabirna mesta.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija i servis

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura

(pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V 4 AH PUNJIVA BATERIJA
Model:	PAPK 12 B4
IAN / Serijski broj:	470786_2407

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 190639
E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da bi vaš zahtev mogao biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja pripremite račun i broj artikla (IAN 470786_2407) kao dokaz kupovine.

Broj artikla se može uzeti sa identifikacione nalepnice na proizvodu, gravure na proizvodu, prednje korice vašeg uputstva (u donjem levom uglu) ili nalepnice na poledini ili dnu proizvoda.

Ako se pojave kvarovi ili drugi nedostaci, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu putem telefona ili e-pošte.

Zatim možete poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na navedenu adresu usluge bez poštarine, pri čemu obavezno priložite dokaz o kupovini (račun) i informacije o detaljima kvara i kada je do njega došlo

Možete preuzeti i pogledati ovaj i brojne druge priručnike na lokaciji parkside-diy.com.

Ovaj QR kod vas vodi direktno na lokaciju parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i koristite ekran za pretragu da biste pretražili uputstva za upotrebu. Unosom broja artikla (IAN) 470786_2407 dolazite do uputstva za upotrebu za vaš artikal.



● **Servis**

RS **Servis Srbija**

Tel.: 0800 190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	97
Introducere	Pagina	100
Utilizarea conform destinației	Pagina	100
Volumul livrării	Pagina	101
Lista pieselor	Pagina	102
Date tehnice	Pagina	102
Indicații generale de siguranță ...	Pagina	104
Punerea în funcțiune	Pagina	109
Despachetați și curățați temeinic produsul	Pagina	109

Folosirea	Pagina 110
Încărcați acumulatorul	Pagina 110
Introducerea acumulatorului în scula cu acumulator	Pagina 113
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului la scula cu acumulator . .	Pagina 114
Scoaterea acumulatorului din scula cu acumulator	Pagina 115
Curățarea și întreținerea	Pagina 116
Curățarea	Pagina 116
Întreținerea	Pagina 117
Depozitarea	Pagina 117
Înlăturare	Pagina 118
Garanție	Pagina 120
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 123
Service	Pagina 125

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



INFORMAȚII: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Informații” oferă mai multe informații utile.



Curent continuu/tensiune continuă



Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.



Protejați acumulatorul de căldură și de razele solare puternice și de durată.



Protejați acumulatorul de apă și umezeală.



Protejați acumulatorul de foc.



Indicații de siguranță

Instrucțiuni de manevrare



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

Li-Ion

Acumulator litiu-ion

12 V 4 Ah ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

Produsul trebuie utilizat împreună cu o aparat din seria **X 12 V TEAM**. Produsul împreună cu toate aparatele din

seria **X 12 V TEAM**. Produsul poate fi încărcat numai cu încărcătoare din seria **X 12 V TEAM**.

Produsul nu este destinat pentru uzul comercial. Alte utilizări sau modificările produsului se consideră ca nefiind conforme cu destinația și reprezintă pericol considerabil de accidente. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

● **Volumul livrării**

1× Acumulator

1× Instrucțiuni de utilizare

① **INFORMAȚII:** Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării.


● Lista pieselor

Înainte de citire desfaceți pagina cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Acumulator
- 2 Buton de deblocare
- 3 Încărcător *
- 4 Lampă de control a încărcării – roșie
- 5 Lampă de control a încărcării – verde
- 6 Cablu de alimentare cu ștecher

* Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării.

● Date tehnice

Acumulator (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Număr de celule:	6
Tensiune nominală:	12 V 

Capacitate:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh

Temperatură recomandată a mediului:

Temperatură maximă:	max. +50 °C
În timpul procesului de încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +50 °C
La depozitare:	0 °C până la +45 °C

Durăta de încărcare:

Vă recomandăm să încărcați acest produs cu următoarele încărcătoare:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Durăta de încărcare	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Clienții din CY (Cipru), HR (Croația), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin www.optimex-shop.com.



Indicații generale de siguranță



PRECAUȚIE! Pericol de explozie!



Nu aruncați acumulatorul în deșeurile menajere, în foc sau în apă. Nu expuneți acumulatorul la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu îl așezați pe radiatoare (max. 45 °C).

Manipularea și utilizarea atentă a sculelor cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumuloare, există pericol de incendiu.
- **Folosiți în sculele electrice numai acumuloare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- **Țineți acumuloarele nefolosite departe de clame de birou, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta.**

În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului. Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C pot produce o explozie.
- **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

Indicații speciale de siguranță pentru aparatele cu acumulator

- **Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de a introduce acumulatorul.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică care este pornită poate duce la accidente.
- **Încărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul este destinat numai în acest scop.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați ștecherul încărcătorului de la priza electrică înainte de a-l curăța.**

- **Nu expuneți acumulatorul la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu îl așezați pe radiatoare.** Căldura deteriorează acumulatorul și există riscul de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.**
- **Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia.** Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii. Aveți grijă să existe aer proaspăt și solicitați asistență medicală suplimentară dacă aveți dureri.
- **Nu folosiți baterii care nu pot fi reîncărcate.** Aparatul s-ar putea deteriora.

● Punerea în funcțiune



● **Despachetați și curățați temeinic produsul**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.
4. Curățați toate piesele produsului înainte de prima utilizare, așa cum este descris în capitolul „Curățarea și întreținerea”.


● Folosirea

● Încărcați acumulatorul

AVERTISMENT!

- Încărcați acumulatorul  numai în camere uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a introduce acumulatorul în încărcător . Există pericol de vătămare prin electrocutare.

PRECAUȚIE!

- Nu expuneți acumulatorul  la condiții extreme, cum ar fi căldură și șocuri. Există riscul de rănire din cauza scurgerii soluției electrolitice! În caz de contact ochii cu pielea, spălați imediat locurile afectate cu apă curată și consultați un medic.

INDICAȚIE

- Acumulatorul **1** atinge capacitatea maximă numai după încărcarea repetată.
- Încărcați acumulatorul complet înainte de prima utilizare.
- Utilizați numai un încărcător din seria **X 12 V TEAM** pentru a încărca acumulatorul **1**.
- Un timp de funcționare semnificativ redus, în ciuda încărcării, indică faptul că acumulatorul este consumat și trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria **X 12 V TEAM**.
- Lăsați acumulatorul să se răcească înainte de încărcare.
- Acumulatorul poate fi încărcat în orice moment, fără a reduce durata de viață a acestuia.

INDICAȚIE

- Întreruperea procesului de încărcare nu duce la o deteriorare a acumulatorului.
- Încărcați acumulatorul [1] înainte de utilizare dacă starea de încărcare este medie sau scăzută.
- Lămpile de control a încărcării (verde [5] și roșie [4]) indică starea încărcătorului [3] și a acumulatorului:

LED	Stare
LED verde aprins fără acumulator introdus	Încărcător gata de funcționare
LED verde aprins	Acumulator încărcat complet
LED roșu aprins	Acumulatorul se încarcă

1. Scoateți acumulatorul [1] din scula cu acumulator.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător [3].

3. Introduceți ștecherul **6** în priză.
4. Dacă acumulatorul este încărcat complet: Scoateți acumulatorul din încărcător. Scoateți ștecherul din priză.

● Introducerea acumulatorului în scula cu acumulator

INDICAȚIE

- Introduceți acumulatorul **1** în scula cu acumulator numai dacă scula cu acumulator este complet pregătită pentru utilizare.
- Glisați acumulatorul de-a lungul șinei de ghidare în scula cu acumulator. Acumulatorul se blochează cu zgomot.

● Verificarea stării de încărcare a acumulatorului la scula cu acumulator

INDICAȚIE

- Acumulatorul 1 trebuie să fie introdus în scula cu acumulator pentru a verifica starea de încărcare.
 - Indicatorul stării de încărcare de pe scula cu acumulator indică starea de încărcare a acumulatorului.
- Apăsați și mențineți apăsat comutatorul de alimentare atunci când scula cu acumulator este în funcțiune.

- Starea de încărcare a acumulatorului [1] este indicată prin aprinderea LED-ului corespunzător:

LED	Stare
roșu – galben – verde	Acumulator încărcat complet
roșu – galben	Acumulator încărcat pe jumătate
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

● Scoaterea acumulatorului din scula cu acumulator

INDICAȚIE

- Opriți scula cu acumulator înainte de a scoate acumulatorul [1] din aceasta.
- Apăsați butoanele de deblocare [2]. Scoateți acumulatorul din scula cu acumulator.

● Curățarea și întreținerea

● Curățarea

INDICAȚIE

- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o pensulă moale.

● **Întreținerea**

- Produsul nu necesită întreținere.

● **Depozitarea**

- Scoateți acumulatorul **1** din scula cu acumulator înaintea unei depozitări pentru perioade lungi de timp.
- În timpul unei faze mai lungi de depozitare, verificați starea de încărcare a acumulatorului la fiecare 3 luni și încărcați-l dacă este nevoie.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator este cuprinsă între 0 °C și +45 °C.
- Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât acumulatorul să nu piardă energie.
- Depozitați acumulatorul numai parțial încărcat. În timpul unei perioade mai lungi de depozitare, ar trebui să se aprindă 2 până la 3 LED-uri.

Indicatorul stării de încărcare de pe scula cu acumulator indică starea de încărcare a acumulatorului.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu,

Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/ acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii,

acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 470786_2407) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 470786_2407 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● **Service**

Ⓜ **Service România**

Tel.: 0800 890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα	128
Εισαγωγή	Σελίδα	131
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	132
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	132
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	133
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	133
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	135
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	141
Αποσυσκευάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν	Σελίδα	141
Χειρισμός	Σελίδα	142
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα	142
Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο	Σελίδα	146

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο	Σελίδα 147
Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από το επαναφορτιζόμενο εργαλείο	Σελίδα 149
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 150
Καθαρισμός	Σελίδα 150
Συντήρηση	Σελίδα 151
Αποθήκευση	Σελίδα 151
Απόσυρση	Σελίδα 152
Εγγύηση	Σελίδα 155
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 157
Σέρβις	Σελίδα 159

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)



ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.



Συνεχές ρεύμα/τάση



Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

Li-Ion

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου



Προστατεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Προστατεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από νερό και υγρασία.



Προστατεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από φωτιά.



Υποδείξεις ασφαλείας



Οδηγίες χειρισμού



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

12 V 4 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια συσκευή της σειράς **X 12 V TEAM**. Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις συσκευές της σειράς **X 12 V TEAM**. Το προϊόν πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 12 V TEAM**.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1× Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1× Οδηγίες χρήσης

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής.


● Λίστα εξαρτημάτων

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Πλήκτρο απασφάλισης
- 3 Φορτιστής *
- 4 Λυχνία ελέγχου φόρτισης – Κόκκινο
- 5 Λυχνία ελέγχου φόρτισης – Πράσινο
- 6 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ

* Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής.

● Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ιόντων λιθίου):	PAPK 12 B4
Αριθμός κυψελών:	6
Ονομαστική τάση:	12 V 
Χωρητικότητα:	4,0 Ah

Ενέργεια:	48 Wh
-----------	-------

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Μέγιστη θερμοκρασία:	μέγ. +50 °C
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +50 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +45 °C

Διάρκεια φόρτισης:

Συνιστάται η φόρτιση του προϊόντος με τους ακόλουθους φορτιστές:

■ PLGK 12 A3

■ PDSLГ 12 A1

Διάρκεια φόρτισης	PLGK 12 A3	PDSLГ 12 A1
PAPK 12 B4	120 λεπτά	60 λεπτά

Οι πελάτες από CY (Κύπρο), HR (Κροατία), RS (Σερβία), RO (Ρουμανία), BG (Βουλγαρία) & GR Ελλάδα) μπορούν να προμηθευθούν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!



Μην απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απόβλητα και μην την ρίχνετε σε φωτιά ή νερό. Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα και μην την αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ (μέγ. 45 °C).

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων εργαλείων:

- **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.

- Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- **Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- **Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των $+130\text{ }^{\circ}\text{C}$ μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες συσκευές

- **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.**
Σε περίπτωση τοποθέτησης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκύψουν ατυχήματα.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε εσωτερικούς χώρους, καθώς ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.**

- Για τον περιορισμό του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τους φίς του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
- Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα και μην την αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ. Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Αν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ζεστή, αφήστε την να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- Μην ανοίγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και αποφεύγετε την πρόκληση μηχανικής βλάβης στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος και διαφυγής ατμών, που προκαλούν ερεθισμό στο αναπνευστικό σύστημα. Διασφαλίστε την ανανέωση του αέρα στο χώρο και ζητήστε τη βοήθεια γιατρού αν αισθανθείτε δυσφορία.
- Μην χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μπορεί η συσκευή να υποστεί ζημιά.

● Θέση σε λειτουργία

● Αποσυσκευάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Περιλαμβάνονται όλα τα αναγραφόμενα μέρη (βλ. «Πεδίο παράδοσης»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».
4. Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε όλα τα μέρη του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός και συντήρηση».

● Χειρισμός

● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1 μόνο σε ξηρούς χώρους. Η εξωτερική επιφάνεια της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο φορτιστή 3. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών λόγω ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Προστατεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1 από ακραίες συνθήκες, όπως η θερμότητα και οι προσκρούσεις. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την εκροή ηλεκτρολυτικού διαλύματος! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα καθαρίστε αμέσως τις προσβεβλημένες περιοχές με νερό ή ουδετεροποιητικό και επικοινωνήστε με το γιατρό σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία **1** επιτυγχάνει τη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περισσότερες φορτίσεις.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν την πρώτη χρήση.
- Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **1** χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές της σειράς **X 12 V TEAM**.
- Αν ο χρόνος λειτουργίας μειωθεί σημαντικά, παρότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι φορτισμένη, σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες ανταλλακτικές μπαταρίες της σειράς **X 12 V TEAM**.
- Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει πριν τη φόρτιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να φορτίσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της.
 - Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **1** πριν τη χρήση αν το επίπεδο φόρτισης είναι μέτριο ή χαμηλό.
- Οι λυχνίες ελέγχου φόρτισης (πράσινο **5** και κόκκινο **4**) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή **3** και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED χωρίς τοποθετημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία

Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίστηκε πλήρως
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζει

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **1** από το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.
2. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο φορτιστή **3**.
3. Συνδέστε το φικ **6** σε μια πρίζα.
4. Μετά την πλήρη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το φορτιστή. Βγάλτε το φικ από την πρίζα.

● Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1 στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο μόνο εφόσον το επαναφορτιζόμενο εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.
- Πιέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία κατά μήκος της ράγας οδήγησης στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1 πρέπει να είναι τοποθετημένη στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης.
 - Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης όσο το επαναφορτιζόμενο εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία.

- Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **1** υποδεικνύεται από το αν ανάβουν οι αντίστοιχες λυχνίες LED:

LED	Κατάσταση
κόκκινο-κίτρινο-πράσινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίστηκε πλήρως
κόκκινο-κίτρινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίστηκε κατά περ. 50 %
κόκκινο	Απαιτείται φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

● Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από το επαναφορτιζόμενο εργαλείο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Απενεργοποιήστε το επαναφορτιζόμενο εργαλείο προτού αφαιρέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **1** από το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.
- Πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης **2**. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.

● Καθαρισμός και συντήρηση

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πινέλο για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

● Αποθήκευση

- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1 από το επαναφορτιζόμενο εργαλείο αν σκοπεύετε να το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα ελέγχετε ανά περίπου 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και φορτίστε την, αν χρειάζεται.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία μεταξύ 0 °C και +45 °C.
- Για να μην μειωθεί η απόδοση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

- Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Κατά την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να ανάβουν 2 έως 3 λυχνίες LED. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφοριζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/
επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα.
Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και
συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας.
Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα:
Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για
το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/
επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία
συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να μπορέσει να διεκπεραιωθεί γρήγορα το αίτημά σας, παρακαλείστε να τηρήσετε τις ακόλουθες οδηγίες:

Για όλα τα αιτήματα, παρακαλούμε να έχετε διαθέσιμη την απόδειξη και τον αριθμό του προϊόντος (IAN 470786_2407) ως αποδεικτικό αγοράς.

Ο αριθμός του προϊόντος μπορεί να ληφθεί από την ετικέτα αναγνώρισης του προϊόντος, από τη χάραξη επάνω στο προϊόν, από το μπροστινό εξώφυλλο του εγχειριδίου σας (κάτω αριστερά) ή από το αυτοκόλλητο στο πίσω ή στο κάτω μέρος του προϊόντος.

Εάν προκύψουν δυσλειτουργίες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα σέρβις που αναφέρεται παρακάτω, μέσω τηλεφώνου ή email.

Στη συνέχεια, μπορείτε να στείλετε το προϊόν που έχει καταγραφεί ως ελαττωματικό στη διεύθυνση που σας υποδείξαμε, χωρίς ταχυδρομικά τέλη, φροντίζοντας να επισυνάψετε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη) και πληροφορίες σχετικά με τις λεπτομέρειες του ελαττώματος και το πότε παρουσιάστηκε.

Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στο parksidediy.com. Αυτός ο κωδικός QR σας μεταφέρει απευθείας στο parksidediy.com.

Επιλέξτε τη χώρα σας και χρησιμοποιήστε την οθόνη αναζήτησης για να αναζητήσετε τις οδηγίες λειτουργίας. Πληκτρολογώντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 470786_2407 μεταφέρεστε στις οδηγίες λειτουργίας του προϊόντος σας.



● Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβικη σφραγιδα συμμορφωσης

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 162
Einleitung	Seite 165
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 165
Lieferumfang	Seite 166
Liste der Teile	Seite 167
Technische Daten	Seite 167
Allgemeine Sicherheitshinweise ..	Seite 169
Inbetriebnahme	Seite 174
Produkt auspacken und grundreinigen. . .	Seite 174

Bedienung	Seite 175
Akku aufladen	Seite 175
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen. . .	Seite 178
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen	Seite 179
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen	Seite 180
Reinigung und Wartung	Seite 180
Reinigung	Seite 180
Wartung	Seite 181
Lagerung	Seite 181
Entsorgung	Seite 182
Garantie	Seite 185
Abwicklung im Garantiefall	Seite 187
Service	Seite 189

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

12 V 4 Ah AKKU

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Das Produkt ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**.

Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

1× Akku

1× Bedienungsanleitung

① **INFO:** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.


● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät *
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Anzahl der Zellen:	6
Nennspannung:	12 V 

Kapazität:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Ladedauer:

Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Ladedauer	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.



Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Explosionsrisiko!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des**

Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme



● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


● Bedienung

● Akku aufladen

WARNUNG!

- Laden Sie den Akku  nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät  einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- Der Akku [1] erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus [1] ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

HINWEIS

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
- Laden Sie den Akku **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.

2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku **1** erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEIS

- Der Akku **1** muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
 - Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
 - Der Ladezustand des Akkus **1** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku voll aufgeladen
rot – gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku **1** vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470786_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470786_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10039
Version: 01/2025



IAN 470786_2407

